

臺灣新聞

2016年4月4日 NO.228 (每月第1日曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

- 超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家
- 超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

台日棒球交流賽 大阪僑民揪團到場加油



大阪台灣同鄉會青年會號召80人應援團到場為台灣代表隊加油



僑胞加油隊手持小國旗大喊全壘打!!



日本球迷與台灣啦啦隊打成一片手持看板一起幫台灣加油

【大阪／採訪報導】中華職棒應日本職棒聯盟邀請，於3月5日在名古屋巨蛋和6日在大阪京瓷巨蛋舉行2場交流賽，6日開賽前，全場先為311東日本大地震和206南台灣強震的罹難者默哀，日本野球機構會長熊崎勝彥在開幕致詞中，再次感謝台灣對東日本大地震莫大的援助，希望到場觀眾一起給日本武士隊和中華台北代表隊最熱情的加油。

日本野球機構為感謝台灣對311東日本大地震的援助，曾於2012年3月10日在東京巨蛋舉辦「東日本震災復興支援比賽」，今年為爭取棒球重回奧運，日本再度邀請中職組隊到日本進行2場對抗賽。

此次比賽層級為國際成棒賽事，日本派出國家隊「日本武士」出賽，台灣則以中華台北CPBL代表隊參與，有200位球迷與中華隊一同搭乘包機抵日，2場比賽門

票均在預售時被搶購一空。駐大阪辦事處處長張仁久亦偕同駐處人員到場觀賽，為中職聯隊加油打氣。

大阪台灣同鄉會青年會於比賽前1個月便開始招集人馬，準備到大阪巨蛋為台灣選手加油，6日當天為搶好位置替選手加油，青年會會長林育鋒和母會大阪台灣同鄉會副會長深惠美等人特地提早5個小時到場排隊進場，隨後來自京阪神地區的留學生和僑民陸續到齊，約有80人一起揮舞國旗為中職聯隊加油打氣。

不論勝負 盼台日關係更好

儘管中職聯隊6日當天仍不敵日本武士隊，吞下2連敗，但現場一輪到台灣選手攻擊時，僑民所組成的啦啦隊不斷地吶喊「安打、安打、全壘打」、「GO! GO! TAIWAN」等口號，與包機球迷

團前後呼應直到比賽結束。

林育鋒表示選手到日本打球，在滿場幾乎是日本球迷的情形下，雖然台灣加油隊人數少，也希望傳達熱情給選手，看到選手向觀眾席揮手致意，便覺得一切都值得了。大家可以團結一心的感覺很好，希望下次還有機會一起為台灣加油。僑居神戶，身穿國旗裝，還帶著小孩到場加油的蔡易庭夫妻認為台日關係一向良好，不管台灣贏或日本贏都很開心，這樣的交流賽對促進兩國友好關係有很大的幫助。

由於6日當天的對抗賽可能是中職聯隊隊長陳金鋒最後一場國際賽，主辦單位特地在賽後為陳金鋒提前準備引退儀式，由林智勝和稻葉篤紀代表台日兩隊選手獻花，中職聯隊全隊球員在全場掌聲及陳金鋒的呼喊聲中，將陳金鋒高高拋起，感謝他對球界的貢獻。



兩國代表列隊開幕



隊長陳金鋒接受隊友林智勝獻花



大阪台灣同鄉會青年會部分成員提早抵達排隊等候進場

東京華僑婦女會慶祝婦女節 眾人出席懷念名譽會長羅王明珠



中華民國留日東京華僑婦女會會長吳淑娥懷念「阿嬤」羅王明珠

【東京／採訪報導】中華民國留日東京華僑婦女會選在3月8日國際婦女節當天舉辦慶祝活動，由駐日代表沈斯淳率領代表處官員出席參加之外，東京地區各僑團領袖亦與會共襄盛舉，由於這是人稱「阿嬤」的婦女會名譽會長羅王明珠辭世後，該會第一次舉辦大型活動，因此大家也紛紛以踴躍出席的行動表示對阿嬤的敬意和對阿嬤創建婦女會的支持。

在為阿嬤默哀致意後，婦女會會長吳淑娥則感謝大家在阿嬤過世後，仍持續支持婦女會，她提到與阿嬤在婦女會共同打拼的30多年，彷彿昨日一般歷歷在目，吳淑娥希望大家可以秉持阿嬤的精神，不分你我、貢獻僑務，這才是阿嬤最大的心願。

駐日代表沈斯淳在會中則表示台灣立法院有3分之1的女性立委，其占的比例之高領先許多亞洲國家，且台灣女性僑民在各僑團都擔任重要職務，推動僑務，今後在台日交流上，女性的力量不可忽視。應

邀出席的亞東親善協會會長大江康弘提到與阿嬤認識多年，對婦女會的成員多所期待，他說到在日文裡先生是「亭主」，太太則是「神」，所以要領導家庭的女性，在日本的地位很高。

日本中華聯合總會會長毛友次表示，台灣已經選出女性總統，女性地位在亞洲是數一數二，台日關係在駐日代表的努力下也有長足的進展，相信未來新總統的對日外交政策能讓雙邊有更進一步的發展。帶領乾杯的台灣同鄉協同組合理事長莊海樹則認為日本草食男子增加，女性更應該積極進入社會發揮帶頭的作用。

主辦單位在會中也安排幹部全員上台演唱《高山青》等歌曲，並致贈80歲以上的會員敬老金，表達對長輩的敬意。另外也有川劇變臉和歌手樂團的演出，炒熱現場氣氛。最後大家則一起合唱阿嬤最喜歡的歌曲《昂首向前走》（原曲名：上を向いて歩こう），全場和著拍子演唱，將對阿嬤的懷念透過樂曲傳達給她。



亞東親善協會會長大江康弘號召大家合唱

大阪中華總會婦女會慶祝婦女節 新任會長黃煜宜盼女性僑胞踴躍追求夢想



大阪中華總會婦女會新任會長黃煜宜致詞

【大阪／採訪報導】大阪中華總會婦女會於3月4日舉辦慶祝國際婦女節懇親會，嘉賓雲集，駐大阪辦事處處長張仁久伉儷、眾議員左藤章夫人、大阪市議員辻淳子、大阪府議員松本利明、東大阪市議員野田彰子等多位友台人士和京阪神地區僑團僑領到場與僑界女性共度佳節。

新任會長黃煜宜表示大阪中華總會婦女會成立21年，感謝駐處和大阪中華總會的支持，與婦女會歷屆前輩、現任幹部的貢獻和會員的協助，讓婦女會延續至今。今日不僅女性社會地位提升，男士分擔育兒、家務，讓女性也能在職場與男性平起平坐。台灣誕生第一位女性總統正是女性地位躍進，贏得社會肯定的象徵，希望現場的女性僑胞要對自己有信心，勇敢挑戰任何自己想做的事。

駐大阪辦事處處長張仁久表示環顧世界各國，女性領袖或元首已不在少數，早先台灣也選出蔡英文擔任第11任總統，且

此次立委選舉選出女性比率高達38%，在全球先進國家中是最高比率，甚至是美國國會女性席數的兩倍，是台灣值得驕傲的地方。大阪中華總會會長洪勝則致贈活動基金，期待婦女會蓬勃發展，增進僑界婦女情誼。

擔任婦女會名譽會長的處長夫人虞瑾薇則帶領全場乾杯，她提到2016年國際婦女節主題為「積極行動、促進男女平權」，祈願今後婦女更加活躍，婦女會會務蒸蒸日上。

會中則邀請聲樂家李浩麗演唱《夜來香》、《小城故事》和《望春風》等懷念歌謠，溫暖會場，大家眾所期待的摸彩活動也為懇親會帶來歡笑聲。

今後，大阪中華總會婦女會預定舉辦文化講習和秋季旅行，歡迎女性僑胞踴躍參加。



大阪中華總會婦女會新會長黃煜宜（右5）與名譽會長處長夫人虞瑾薇（右6）及副會長、理事合影

台灣新聞

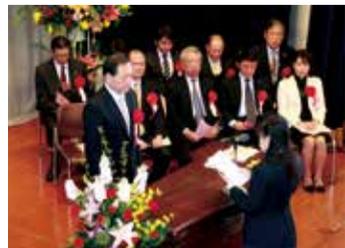
《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：
● 企業廣告配合、僑社活動採訪 ● 僑社團網路部落格設計（包含台灣新聞採訪報導使用權費用）
● 採訪照片提供 ● 企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

橫濱僑校畢業生齊唱驪歌 依依不捨 校長盼喚起僑社關注校舍改建



畢業生代表致詞，言及學校生活感動現場

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院於3月17日在橫濱開港紀念館舉辦104學年度畢業典禮，共計小學部30人、中學部18人和高中部17人，從校長馮彥國的手中接下畢業證書，象徵正式進入另一個人生旅程。

典禮現場包括駐橫濱辦事處處長粘信士、橫濱華僑總會會長羅鴻健、橫濱台灣同鄉會副會長施梨鵬、僑務委員河道台和日本橫濱台商會長河維寧等多位當地僑社領袖代表出席，祝福這些接受僑校教育洗禮的畢業學子們，鵬程萬里。

會中也頒發學業優秀獎給各學部前3名的畢業生，同時也有連續在校就讀14年或12年以上的學生獲頒連續在校就讀獎，獎勵學生長年在僑校勤學奮勉。另外，杜國輝基金會和日本橫濱台商會則分別致贈35萬日幣和



日本橫濱台商會會長河維寧(左)代表致贈教育基金100萬日幣，盼僑校建立良好教育環境

100萬日幣教育基金，為僑校教育發展付出貢獻，杜國輝基金會理事長雷兆元則表示橫濱中華學院創校精神，使中華文化在海外生根，培養海外人才，傳承中華文化，培養民主意識，讓身在異鄉的華僑能與祖國聯繫。他盼未來有更多學生返台留學，親自了解台灣現況，進而與台灣更加親善。日本橫濱台商會會長河維寧則希望以拋磚引玉的方式，讓僑界和社會熱心人士一起共襄盛舉，造就學校優良的教育環境，培養下一代。

橫濱華僑總會會長羅鴻健強調橫濱中華學院是唯一一所國父紀念校，應該以此為榮，且勉勵學生應珍惜校內大家如兄弟姊妹般的情誼，勿半途而廢，勢必能達成自己目標。家長會長陳久美子也期待所有學生可以有新的開始，

並勉勵大家放心地踏出第一步，學習新事物。

駐橫濱辦事處處長粘信士則在會中恭喜畢業生進入新的人生階段，期勉學生能面對全球化浪潮的挑戰，同時也讚揚橫濱中華學院致力傳承中華文化，不遺餘力，面對僑校改建的議題，盼各界共襄盛舉，協助推動改建計畫。

校長馮彥國會後接受訪問表示此屆的中小學部畢業生有8成直接升上國高中，高中部也有7成進入大學，其中不乏返台升學的學子，成績不斐。由於僑校即將面臨改建，對此，馮彥國提到整體改建經費約需20幾億日幣，目前由改建委員會分頭進行，他認為僑校的改建要喚起的不只是僑社自主捐募，更重要的是凝聚僑社的向心力，為此他會更加努力，盼能在明後年開始動工改建，為僑校帶來新階段的發展。



橫濱中華學院畢業生升學成績斐然

東京僑校畢業生升學成績優異 展示僑校教學實力

【東京／採訪報導】東京中華學校於3月19日舉行小學部、中學部和高中部聯合畢業典禮，一起接受師長和學弟妹的祝福，向更好的未來邁進。

此屆高中部畢業生升學成績卓越，包括慶應大學、早稻田大學和上智大學等校，東京中華學校校長劉劍城表示此屆高三畢業班成績優異，對接下來高二升高三的同學來說是壓力也是助力，學校從校長到老師接下來也要更加努力，創造出不輸此屆的好成績。此外，校長也勉勵畢業生不要忘記中文，要擇善固執，好的、對的事情就要堅持。

應邀出席畢業典禮的駐日副代表陳調和表示畢業是人生的里程碑，未來面對新環境產生迷惘，是人生必經的過程，要用信心、恆心，冷靜地為自己找方向。前家長會副會長賴俊宏表示自己15歲到日本，是東京中華學校嚴格的高中生活為他未來打好基礎，所以看到上台的



畢業生忍不住啾泣 拭淚



畢業生家長老師合照

畢業生非常有感觸，而今自己的孩子也小學畢業了，會繼續留在學校念完高中，希望未來回到台灣升學，擴展視野。

最後在驪歌聲中，畢業生留下不捨的淚水，學校老師、家長都寄予他們無限的祝福，希望畢業生用東京中華學校習得的寶貴資產，在新的學校、職場上奮力前進，讓學校也因畢業生的成就得到榮耀。

關西台商捐款 助南台震災

【大版／採訪報導】身兼僑務顧問和關西台商協會會長等職的王明裕偕同商會會員，於3月10日前往駐大阪辦事處拜會處長張仁久，並將關西台商協會為206南台灣震災募集的善款410萬日幣轉交給張仁久，盼能代替轉送台南市政府，協助需要幫助的受災國人。

出身台南縣玉井鄉的王明裕表示，人在日本，聽聞南台灣地震傳出災情，便立即發動募款，且率先捐出100萬日幣，希望拋磚引玉讓更多人發揮善心捐助受難災民，他認為海外台商猶如嫁出國的女兒，當娘家台灣有難，大家團結在短時間內匯集善款，每一筆都是關西地區僑胞愛國愛家之心。副會長朱家儀則認為關西地區僑胞紛紛發揮人飢己飢、人溺己溺的精神援助災區，僑胞黃寶靈的稚子甚至捐出自己養的小豬撲滿，相當難能可貴。

駐處處長張仁久則感謝關西台商協會的熱情相挺，他承諾定將僑胞的愛心送至台南市政府，同時也期盼僑胞能繼續協助駐處推動台日各項交流。



關西台商協會會長暨僑務顧問王明裕(左3)率領會員將募得善款轉交駐大阪辦事處處長張仁久(右3)

留日大學教師聯誼會 邀台商談全球化人才培育



留日大學教師聯誼會新年演講會後合影

【東京／採訪報導】留日大學教師聯誼會於2月28日舉辦新年春節演講會，邀請僑務委員新垣句子以思考全球化人才育成為題，進行演講。新垣句子以在琉球經商及從事僑務的經驗和與會人士分享地方中小企業進出及培育新進社員的國際觀等心路歷程。

儘管2月底適逢日本學期末，老師業務繁忙，留日大學教師聯誼會仍希望舉辦活動，與會員聯繫感情之餘，在和不同業界互動、教學相長，希望商界與學界能激盪出更多火花，幫助學生在學習和就業時，能提供更多的意見。

留日大學教師聯誼會會長張銀

漢表示，對於演講中提及如何幫助從台灣來日留學或是打工度假的人，融入日本職場和語言環境深有同感，將會以教師立場向代表處建言，幫助這些來日的新生更快適應日本生活。日本千葉台商會會長濱田裕子也針對目前的台日教育交流，和教授與老師們交換意見，她表示願意提供台商會企業的實習機會，讓學生有更多實習的選擇。

留日台灣教授及老師有4個聯誼團體，分別是留日大學教師聯誼會、中國語文學會、國建會日本聯誼會和台灣語言文化協會。各自活動之外，團體間也常交流互動，透過專屬網頁和臉書等網路社群交換最新訊息和教學新知。雖然在日本的大學裡，台灣老師人數不多，但老師們仍希望藉由自己微薄的力量，在學術和教育領域，為台日交流貢獻心力。

關西青商齊聚 整軍革新求突破



日青暨關青會長陳相宇介紹青商團隊

【大阪／採訪報導】關西台商協會青商會(簡稱關青)於3月5日在大阪舉行聯合青年會，當天包括駐大阪辦事處僑務組副組長黃水益、經濟組長何坤松、日本台灣商會聯合總會總會長王明裕和台灣貿易中心大阪事務所所長李泓章等人皆應邀出席，此外，正在大阪出差的孟加拉台商趙炳正也到場和大家進行交流。

關青會長陳相宇表示榮幸接下日青和關青會長一職，同時也備感壓力，對於日青與關青成立至今3年，尚無法得到適度發展，深感遺憾。他提到去年11月參加亞總年會並出席亞青年度會議，會期中不僅學習亞青的經營體系，

也感受到亞青團結精神和向心力，進而激發整頓日青的信念，盼能為青商盡棉薄之力，網羅日本各地優秀的台商第2代及留學生，讓青商會真正成為發展長才的平台、承先啟後，開創新的格局。

僑務組副組長黃水益表示台商在異國他鄉奮鬥不易，事業有成令人敬佩，強調老幹新枝方能生生不息，希望在座前輩們給予支持協助，並勉勵青商敬重前輩、虛心求教。

總會長王明裕則帶領乾杯，祝青商會蒸蒸日上。會長陳相宇介紹副會長兼財務長林雅萍、秘書長蔡欣珊和宣傳組組長項國、活動組鄧耀宇、鄧耀輝和蔡欣紋等成員，陳相宇表示，新年會只是一個開始，今年度預定舉辦企業交流等多項活動，落實會員彼此及各地青商之間的互動，進而加深友誼。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅう～ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

3/1 NEW OPEN

日本台商 関連企業 本栖びゅう-ほてる

びゅう-ほてる・花いさわ予約センター
TEL:055-262-3193
FAX:055-263-4762 0120-623193
E-mail:huang@k-view.jp

山梨県南都留郡富士河口湖町本栖218-4
TEL:0555-20-6800
FAX:0555-20-6811

山梨県南都留郡富士河口湖町本栖218-4
TEL:0553-26-3811
http://www.k-view.jp/

山梨県南都留郡富士河口湖町本栖218-4
TEL:055-262-4425
http://www.i-view.jp/

みるみるTVボックス 《我看看-電視盒》

¥19,800 税別

採用美國晶片做為電視盒的處理器(核心) 使用最新的影像解碼技術H.265 超高畫質，支援4K解析度的3D影像播放 呈現更高的視覺享受！

讓家中的電視變為智慧電視，精彩盡收眼底！ 其中有《我看看-商城 みるみるショッピング》+跑馬燈 歡迎各行業、團體組織、個人小吃副業、求人廣告...刊登

株式会社 大開 だいかい 東京都豊島区西池袋1-29-14 オリエント池袋302
TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527 10:00-18:00 有料無料電視直播節目、機子的內容功能問題
PHONE:080-9179-8939 (SB) 10:00-22:00 歡迎來電話詳細尋問~



神戶華僑總會成新夥伴據點 助政府推廣僑務



神戶華僑總會館擁有百年歷史 (本報資料照) 外夥伴關係服務據點，使之成為微型僑教中心或聯絡據點。

【台北／綜合報導】行政院僑務委員會為結合海外僑界資源，擴大僑務工作服務面向與能量，和世界各地25個具規模且自有場地的僑團或僑校組織建立夥伴關係，建構全球服務網路，並於3月29日舉辦「海外夥伴關係據

點啟動發表會」，以研討會的方式，洽談未來合作的事宜。

僑務委員長陳士魁表示僑務委員會在海外已設有17個華僑文教服務中心，但僑務中心的設立及維運涉及層面廣泛，所以思考以加盟點概念建立海外夥伴關係服務據點，使之成為微型僑教中心或聯絡據點。僑委會第一階段與25個僑團(校)合作，遍布全球六大洲，日本則有中華民國留日神戶華僑總會成為新增夥伴據點，未來可望強化僑務服務的質量與能量，發揮僑民聯絡、僑教推展、僑台

商服務和僑生攬才等功能，具體落實化僑力為國立的目標。神戶華僑總會會長陸超表示目前有人員到台灣接受訓練，之後僑委會應該會有一些要推廣執行的僑務工作，會由神戶華僑總會執行，以我們僑社的立場，若是政府有需要我們，我們當然都會站出來協助。



神戶華僑總會會長陸超 (本報資料照)

在日台灣不動產協會出席梅友會 與日不動產業者交流

【東京／採訪報導】在日台灣不動產協會由會長錢妙玲率領理事會會員，於3月7日出席「梅友會」新年會，與日本不動產業者進行交流。

梅友會是由不動產業者MOLA控股株式會社不動產部門梅野義信所成立的親睦會，主要邀請工作上認識的不動產業者或是司法書士等專業人士一起聚會，這次首度請到在日台灣不動產協會成員到場，希望可以擴大交流，進而增加成員們的商機。

梅野義信表示雖說海外投資家不斷湧入日本不動產市場，但卻因為受到日本國內銀行不易融資的問題，影響一般投資家的投資意願。若是無關融資問題，以財



梅友會發起人梅野義信與會的日本不動產業者透過與在日台灣不動產協會的交流，可以擴大商機

力雄厚的投資家來說，一般中小型不動產業者也不易接觸到，因此盼透過和在日台灣不動產協會的交流，增加資訊的互通往來。

在日台灣不動產協會的顧問，美商ERA易而安不動產駐日代表大川佳那便認為到梅友會和日本業者交流相當好，由於多數業者以在地經營為主，即使意欲和海外投資家做生意也不見得有門路，所以透過這次的交流，彼此可以交換的意見相當充足。

近年到日本投資不動產的台灣投資家逐漸增加，大川佳那則提到若說每班載滿乘客飛往東京的航班中，半數的旅客是要到日本看房產的也不為過，她也補充表示多數的台灣投資家在金額1億日幣以下多是以現金交易，所以不用擔心融資的問題，且目前在東京設有分社的5家台灣體系的銀行都有提供完整的融資服務，像是第一商業銀行在部分條件下甚至可對台灣投資家提出100%的融資，大川提到有許多人還不清楚這樣的資訊，因此未來在日台灣不動產協會計畫針



在日台灣不動產協會由會長錢妙玲率領理事會出席梅友會，與日本不動產業者交流對相關議題舉辦座談會。

另外，不二建設株式會社不動產部課長山本多比人則表示可以和台灣業者接觸，交換意見相當好，進而了解實際外國投資家的活動趨勢，也有助於分析業者發展的態勢。在日台灣不動產協會會長錢妙玲則表示受到日幣匯率上漲的關係，台灣投資客看房的態度稍緩和下來，但由於目前日本國內物件買賣成交的速度相當快，所以往往客人稍稍猶豫一下，物件便被買走了，因此，透過參加梅友會，和更多日本的不動產業者交流，獲得物件的來源也更加廣泛，相信可以提供更多資訊給台灣的投資家。

台日慈善女足賽開踢 中華女足對戰日職女足隊苦吞敗仗



駐那霸辦事處處長蘇啟誠、僑務委員黃美卿與那霸日台親善協會會長伊藝美智子等人，與中華女子足球國家代表隊合影

【那霸／綜合報導】東京VERDY 1969足球俱樂部株式會社與沖繩足球協會，於3月21日在沖繩縣綜合運動公園陸上競技場，共同舉辦台灣南部地震慈善比賽，邀請中華女足國家代表隊與日本職業女足隊「日視美人隊」(NTV Beleza)對戰交流，部分門票收入也將捐給南台地震災後重建之用。

中華女足隊於19日抵達沖繩時首先出席歡迎懇親會，會中包括僑務委員黃美卿、那霸日台親善協會會長伊藝美智子和駐那霸辦事處處長蘇啟誠等人應邀出席，蘇啟誠致詞並盼透過比賽汲取經驗，提升台灣女足水準。

比賽當天，僑務委員黃美卿和旅沖僑民，及那霸日台親善協會幹部與駐處處長皆到場觀賽，為中華女足加油打氣，然而身為去年日本聯賽冠軍的日視美人隊實力堅強，在開賽8分鐘就先搶下1分，儘管中華隊靠旅日好手王湘惠以左腳吊射打破鴨蛋，但中華隊仍不敵日方的攻勢，以1比12吞下敗仗。中華隊日籍總教練柳樂雅幸認為日視美人向中華隊示範如何踢出好的足球，要縮

小彼此的差距，只能繼續強化基本功。日視美人隊總教練森榮次則提到台灣是到成人之後才開始改造足球，這是不夠的，要從育成選手的訓練開始才有成效，另外，森榮次也表示日本過去遭受東北大地震災害，感謝台灣熱心幫助，此次南台灣地震有很多傷亡，日本也希望互相幫忙，用足球交流讓人民燃起希望。



旅日好手王湘惠替中華隊攻入一球 (照片提供：中華民國足球協會)

接任駐日代表？ 謝長廷低調回應都是報派



前行政院長謝長廷傳出出任駐日代表 (資料照片，攝於2013年12月東京大學台灣留學生會主辦之演講活動)

【東京／綜合報導】民進黨總統當選人蔡英文於3月15日召開記者會宣布由林全接任新政府閣揆，讓新政府的人事布局漸漸明朗化。

此外，台灣媒體也分別報導桃園市副市長邱太三將出任法務部長，前屏東縣長曹啟鴻則為未來的農委會主委等，至於旅日僑民最關心的

駐日代表人選則傳出將由曾在陳水扁政府時期，擔任行政院長的謝長廷出任，若消息屬實，謝長廷將成為台灣首位具有卸任閣揆身分的駐日代表。

早先傳出謝長廷出任駐日代表的消息時，日本《時事通信》也刊載相關報導，表示有擔任過行政院長經歷的謝長廷是「大物政治家」，可見新政府對日本十分重視。謝長廷辦公室主任林耀文20日晚間受訪指出，這一切都是報派，無法政時相關的傳聞，而謝長廷於21日接受《民視新聞》獨家訪問時沒有證實也沒有否認接到蔡英文的質詢，僅小心翼翼地表示，都是報派。

千葉台商會盼法人化提升層級 服務更多僑商

【千葉／採訪報導】日本千葉台灣商會(簡稱千葉台商會)於3月20日舉辦理監事會，探討商會法人化議題，該會會長濱田裕子表示為商會日後的運作，及考量如何幫助更多在日工作、經商的台灣人之下，商會將正式申請法人登記，屆時將可進行更多與千葉縣當地商會團體互動與交流，提升並擴大台商會的影響層級。

千葉台商會近年新進成員多為來日工作或是經商的年輕成員，藉著學習前輩的人脈跟經驗，讓在日事業發展更順利，而如何將年輕人的創意運用在商會活動，拓展商會運作，促使年輕成員在日發展更順利，是台商前輩們思考的問題。

千葉台商會選擇以主動出擊的方式增進交流，今年2月由副會長鐘幸昌與監事長余紀萱帶領千葉縣議員到台灣參訪桃園市與南投縣集集鎮，盼能促成兩地農特產品互駐點販賣，余紀萱表示4月29日將在千葉縣由加利之丘公園舉行集集

山蕉特賣活動，希望可以透過台灣農產品的美味，增進民眾對台灣的認識。

此外，千葉台商會也將與日本台灣教育中心等單位，分別於4月6日及9日在東京中華學校與市川昂高校，舉辦宜蘭縣立復興中學與市川昂高校吹奏樂部的聯合公演。

會長濱田裕子表示台商會目前致力於地方交流和教育文化，並加強商會的影響力，過去曾在臉書等社群網路平台上看到一些到日本打工度假不好的經驗分享，商會希望可以改變這樣不好的印象，未來能協助這些年輕人，為台日交流貢獻心力。



日本千葉台灣商會理監事合影

2 2 8 時 局 演 講 會 關 心 台 灣 末 來 政 局

【東京／採訪報導】為紀念在1947年228事件中犧牲的台灣人民，日本台灣獨立建國聯盟於2月28日當天舉行演講活動，以228事件和台灣時局等議題進行演講，場內不只有台灣人，許多關心台灣政局的日本人也來聽講。

演講會首先由台灣留學生張智程以太陽花世代的角度來解說台灣年輕一代如何在自我認同上覺醒，透過參加學生運動，展現欲改變政治現況的熱情。當天，另外一位演講者是前總統府國策顧問金美齡，她以台獨運動56年的勝利為題，說明過去活動的艱辛以及去年台灣經歷太陽花學運，年輕世代的崛起，和民進黨在總統大選中勝選

等，金美齡認為蔡英文再連任，民進黨8年執政後，台灣人民不會再被中國大陸威脅操控，有自己的國家認同，因此，金美齡也宣告將可從台獨運動畢業。

在日本的228受難者遺族以繼續關心台灣政情方式，對選後的民進黨政府有高度的期待，回顧228歷史意義之餘，向前看，對台灣未來有更多期許。

遺失啟示

張慶元遺失台出字第17018號 喪失國籍證明書聲明作廢

民進黨在總統大選中勝選

寶塚花組獻唱《望春風》 感謝台灣援助日本 3.11



曾到台灣進行公演的寶塚歌劇團花組8名成員演唱《望春風》和《紫羅蘭盛開時》感謝台灣

【東京／採訪報導】東日本大地震屆滿5年，3月11日當天各地皆舉辦追悼或是展示災區重建狀況的相關活動，駐日代表沈斯淳亦受邀參加日本政府舉辦的「東日本大震災5周年追悼儀式」，代表台灣向3.11大地震罹難者及家屬表達悼念與慰問之意。

當時台灣民眾合力援助日本，捐出超過200億日幣的善款，協助災區重建，讓日本至今仍感謝台灣。日本公益財團法人交流協會和寶塚歌劇團也於11日當天在

駐日代表處官邸舉辦「感謝台灣～傳遞春之希望」感恩活動，由曾到台灣演出的寶塚歌劇團花組8名團員高翔瑞希、芽吹幸奈、瀨戶和也、鳳真由、菜那克拉拉、航琉響、仙名彩世和柚香光等人登台演唱《望春風》和《紫羅蘭盛開時》等歌曲，並代表寶塚歌劇團、阪急電鐵及阪神電氣鐵道，將300萬元新台幣的善款捐贈給206南台灣震災，為災區送暖。

交流協會會長大橋光夫致詞表示日本人民從未忘記

3.11地震時來自台灣的支援，他提到災區正在重建，期許災害應變經驗對台灣有所助益，此外，他也向南台灣地震罹難者致哀。寶塚歌劇團理事長小川友次則表示得知宮城縣南三陸町醫院建設費用超過半數來自台灣善款，相當感動，希望有機會再帶領寶塚歌劇團到台灣公演，盼能南下演出，如能到台南鼓舞災民更好。

駐日代表沈斯淳表示此次南台震災，日相安倍晉三第一時間便表達慰問和哀悼之意，且仍在重建的福島縣、宮城縣和岩手縣等3.11地震災區民眾也慷慨解囊援助台灣，雙方在彼此面臨艱難局面時主動伸出援手相助，這樣的緊密情感凸顯台日友誼歷久彌堅。沈斯淳也盼未來能繼續推動兩國的防災合作，共享防災、減災知識與技能，增加民眾生活的安全與保障。

謝依旻女流名人9連霸 盼與AlphaGo對弈學習

【東京／採訪報導】台灣旅日女棋士謝依旻於3月16日，在日本棋院本院出席日本產經新聞社主辦的女流名人戰3番勝負賽中的第3局，和企圖拿回女流名人頭銜的日本棋士青木喜久代八段對弈，以半目獲勝，最終以2勝1敗的成績，順利達成9連霸，為自己的連霸成績再寫下新紀錄。

謝依旻賽後接受採訪時坦承一開始的布局很難說誰好誰壞，到了中盤覺得情勢不算壞，但有個地方沒注意到，就被扳回一城，最後以半目贏了棋賽，贏得有些運氣，且到了中盤後就開始進入讀秒，有很多棋沒有下得很好。

日本媒體則提到有些棋士看了這場對弈，在網路上稱讚謝依旻下得就像人工智慧AlphaGo一樣，對此，謝依旻表示自己沒有特別意識到，但被這樣講還是挺開心的。謝依旻也提到自己看了AlphaGo和韓國棋士李世石九段的5盤對決，可以說是世紀大戰。她認為AlphaGo的下法跟以前的常識不太一樣，很新奇，讓自己再次感受到圍棋有很多種下法和它的博大精深，兩者都很值得尊敬。被問及有機會想不想和AlphaGo對弈時，謝依旻則謙虛地表示不曉得自己的棋力有沒有資格，如果有機會希望可以學習。



謝依旻順利達成女流名人9連霸，繼續寫紀錄

身為棋賽主辦單位的NTT docomo社長加藤薰相當讚揚謝依旻的表現，日本棋院理事長和田紀夫致詞時談到自己問了謝依旻近來幾局棋賽都以半目獲勝，是否對半目獲勝情有獨鍾，謝依旻則笑說半目獲勝大多是運氣成分比較重，是棋賽中最細微的勝利，自己還是希望可以餘裕地多贏一些，今後會繼續加強實力。

駐日副代表陳調和則認為謝依旻目前三冠頭銜的表現，堪稱日本女棋士中的第一人，是台灣的驕傲，也是台日交流的重要橋樑，期許謝依旻可以繼續更新紀錄、續寫歷史。會中也特別請到現正朝圍棋初段而努力的偶像團體SUPER☆GIRLS成員前島亞美到場獻花，前島表示圍棋最難的地方就是持續地衛冕頭銜，所以覺得謝依旻累積至今的成績相當不簡單，她也認為謝依旻在女流棋士中有著領導棋界發展的地位，希望自己可以多向她學習。

出席女流棋聖就位式 苦笑否認偏愛半目勝

此外，謝依旻於3月18日出席NTT docomo杯女流棋聖的就位典禮，第4年成功衛冕女流棋聖，至今已累積拿下23次頭銜，擁有女流棋聖、女流名人和女流本因坊三冠頭銜。



日本棋院理事長和田紀夫頒贈謝依旻女流棋聖的允許狀



台灣旅日女棋士謝依旻在女流名人3番勝負賽中，以2勝1敗成績，成功衛冕，達成9連霸的紀錄

日本法律停·看·聽

「登錄免許稅」與「不動產取得稅」是什麼？

在日本買不動產的時候，有兩種額外的稅金最好能先放進預算：「登錄免許稅」以及「不動產取得稅」，都是不動產交易時支付的一次性的稅。因為不動產一定要到法務局登記後才算在自己名下，現在一般在交屋當天去登記，當場支付「登錄免許稅」，登記完成之後半年到一年內還會收到「不動產取得稅」的繳稅通知。

「登錄免許稅」是依照地方政府對不動產評價的價格來計算，目前的稅率建築物是百分之二十，土地則是

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

百分之十五（請留意稅率有可能變動，需向司法書士確認），假設要購買的不動產評價是建築物和土地各價值1000萬日圓，交易時買方就要支付20+15=35萬的登記稅，若要跟銀行貸款，另外還要

付千分之四的稅，假設貸款2000萬，就要加上8萬，換句話說，用貸款買2000萬的不動產時，登記稅總共高達43萬（表1）。

接下來，「不動產取得稅」，也是按照不動產的評價額來計算，目前減稅後住宅稅率百分之三，土地稅率減半，同樣以上面的例子來計算的話，就是還要再付45萬的稅（表2）。

加起來總共要繳88萬的稅，還真不少啊！「司法書士」雖然不是稅務專家，但每天為了登記而接觸這些稅，因此對稅率變化與各種優惠都比較熟悉，下次就來探討節稅的方法。

（本文作者：李道道，台灣台北出身，日本中央大學法學部畢業，目前在司法書士法人黑澤事務所工作）

(表1)

	評價額 (日圓)	登錄免許稅 (日圓)
住宅	1000萬	20萬
土地	1000萬	15萬
貸款	2000萬	8萬

(表2)

	評價額/金額 (日圓)	不動產取得稅 (日圓)
住宅	1000萬	30萬
土地	1000萬	15萬

台北菁華扶輪社與東京御苑成姊妹社 加強國際友好情誼

【東京／採訪報導】台北菁華扶輪社與日本東京御苑扶輪社於3月23日在東京舉行姊妹社結盟儀式，未來將加強雙方在國際服務和社區公益等活動上的合作，創造雙贏局面。

東京御苑扶輪社成立至今僅1年期間，成員人數已增至70人，台北菁華扶輪社則是於2013年才成立的新社團，目前會員有40人左右，雙方是因為去年11月東京御苑扶輪社到台灣訪問而結緣，由於兩社皆有拓展國際服務活動的共識，因而促成此次姊妹社締盟。

台北菁華扶輪社社長謝振維盼與御苑扶輪社合作，多舉辦國際活動，日後也計畫在台北和東京兩地舉辦紀念3.11攝影展。以促進女性進出社會及青少年服務為目標的東京御苑扶輪社社長黑岩智行則表示，創立一周年之際已完成和菁華扶輪社的友好締結，接著於30日成立扶青團，



東京御苑扶輪社社長黑岩智行(左)與台北菁華扶輪社社長謝振維代表兩社簽約，締結成姊妹社並計畫於4月7日舉辦新宿區民音樂會，實踐這3項計畫便可為第一個年度交出漂亮的成績單。

此外，黑岩智行也提到台日國際扶輪視善會將於6月5日在建設烏山頭水庫的八田與一技師的故鄉石川縣津澤市舉行，以與台灣有深厚淵源的八田與一來象徵台日兩國扶輪社的密切與友好，希望台灣的扶輪社社友可以到八田與一的故鄉一遊。

從測量・登記到稅務 一步到位 一勞永逸

黑澤事務所 Kurosawa Office

會長 黑澤 功記

司法書士 土地家屋調査士 測量士 公認會計士・税理士

吉田 浩之 榎山 伸也 堀野 博 柳澤 秀雄 今井 康夫 佐藤 徳司 黒澤 功栄
 小島 幸子 荒川 純生 茅根 成年 朝岡 秀豆 別所 孝志 照井 優 税理士
 中村 正吾 本川 織子 石本 憲史 多賀本 健介 坂井 章
 加藤 千貴 野口 晶子 本田 英之
 【横浜事務所】渡部 公久 榎本 由 佐賀 博美
 法谷 理奈 鈴木 一成

Mail: kurosawa@kurosawa.gr.jp
 http://www.kurosawa.gr.jp

〒164-0001 東京都中野区中野4丁目番11 中文服務專線: 03-3388-2520 (李、高山) 080-5437-0132

東京食品展開幕 南台5縣市首長齊力推銷台灣食品



左起為：屏東縣長潘孟安、嘉義縣長張花冠、駐日代表沈斯淳、外貿協會秘書長黃文榮、高雄市長陳菊、雲林縣長李進勇和台南市副市長顏純左，出席3月8日東京食品展台灣館開幕。

【千葉／採訪報導】東京國際食品展於3月8日起在日本千葉幕張國際展覽館登場，聚集79個國家組團參加，台灣則有112家廠商，超過300位業者到場展出台灣美食，是此屆食品展中第4大參展國。

南台灣5縣市首長二度齊聚食品展宣傳台灣優質冷凍水產、生鮮蔬果和糖果餅乾等種類豐富多

元，他認為日本業者和台灣合作必能找到賺錢的商機，透過食品

同時也是世界的市場，為了銷往國外需要進行許多農業談判，台灣會做許多努力。嘉義縣長張花冠則強調要建立「品牌農業」，提升食的品质才有競爭力，盼能和日本一起攜手合作。

首次參展的喫茶小舖董事長執行秘書王嘉如便提到因為知道日本民眾對珍珠奶茶很喜愛，而有意到日本發展，在開展時準備了百杯的珍珠奶茶試飲，一下子就被拿光了，相當搶手，此次希望可以先了解日本市場再找到有意願引進品牌的業者一起合作。同樣是首次參展的禾宏生技酒廠總經理張義廉則對自家高粱酒相當有信心，他提到不只日本業者，像是韓國等國的廠商也表示出相當有興趣的樣子，有信心把商品銷往國外。

台灣最大宗外銷農產品毛豆主要銷至日本，而日本青森的蘋果和岡山的葡萄等在台灣亦是高人氣商品，據外貿協會提供的資料，去年台灣輸日農產品便達7.8億美元，日本輸台農產品也高達9.8億美元，顯示農產貿易往來相當密切。

高雄市長陳菊表示南台灣是台灣的米糧之倉，農產和養殖業的主要生產地，因此應透過區域整合一起合作，踏出台灣邁向國際，為台灣農產品尋求最好的出路。此次2度聯合5縣市參展，希望能受到日本業者的重視，為台灣農民增加收益，分散市場，陳菊也補充表示東京食品展不只日本，

平田久雄獲頒外交之友貢獻獎



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(左)頒贈沖繩台灣交流振興會會長平田久雄「外交之友貢獻獎」。

【那霸／綜合報導】琉球華僑總會於3月13日舉辦會員大會及懇親會，逾百人出席參加，應邀與會的駐那霸辦事處處長蘇啟誠在會中特別頒贈「外交之友貢獻獎」給沖繩台灣交流振興會會長平田久雄，感謝他協助駐處推動台沖體育、文化和觀光交流。蘇啟誠表示平田推動台沖馬拉松和高爾夫球定期交流，成為台沖年度體育交流盛事，今後盼持能續為台沖交流貢獻心力。

南台灣縣市首長 拜會日本國會議員談食安

【東京／採訪報導】南台灣5縣市首長於8日出席食品展前一日，高雄市長陳菊和嘉義縣長張花冠、台南市副市長顏純左和訪團顧問曹啟鴻等人先行拜會日本國會議員，與友台跨黨派組織「日華議員懇談會」及日本台灣經濟文化交流青年議員會的議員進行交流，就今後台灣農產品銷往日本需面臨的課題和日本食品輸台限制解禁與否等議題進行討論。

日華議員懇談會幹事長，眾議員古屋圭司和日本台灣經濟文化交流青年議員會會長，眾議員岸信夫等人皆紛紛表示對新政權的期待，盼台日關係有更進一步的發展，並能以科學、理性的觀點來解決日本食品限制輸台的問題。

台灣與日本長年以來有著重要農產貿易伙伴關係，近年日本是台灣的第2大出口國，也是台灣的第3大進口國，可見雙方農產貿易關係

方溝通，共同解決難題。

台灣欲加入TPP(跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議)一事，訪團顧問曹啟鴻表示台灣朝野上下沒有分歧的意見，盼能師法日本早期加



高雄市長陳菊(前排左)和日華議員懇談會副會長衛藤征士郎互贈紀念品

入WTO時和這次第一回合TPP的談判上的做法，延續過去日本在台灣留下的農業經營精神，讓台灣農業發展更上一層樓。



高雄市長陳菊等人和日本台灣經濟文化交流青年議員會議員交流，會長岸信夫(左2)表示期待新政權上任後開啓台日發展新頁

おススメ！首都圏物件〈1階店舗・コンビニ〉特集！他にも多数あり！

浅草

都営浅草線「浅草」駅 徒歩3分
銀座線「浅草」駅、「田原町」駅 徒歩4.5分

一棟マンション店舗つき

《販売価格》**7億7,000万円(税込)**
《年間総収入》**46,442,340円(税込)**

●名称/浅草一棟MS:店舗付き●所在地/東京都台東区●交通/都営浅草線「浅草」駅徒歩3分、銀座線「浅草」駅、「田原町」駅徒歩4.5分●構造/鉄骨・鉄筋・コンクリート造陸屋根、地上9階建●用途地域/商業地域●登記面積/333.34㎡(100.84坪)【私道・SB含む約58㎡】●延床面積/1743.04㎡(527.27坪)●土地権利/所有権●総戸数/34戸●専有面積/1階:店舗10-2階:2階~9階:住居●築年月/1989年5月●現状/賃貸中●表面利回り/6.03%

府中市

京王線「府中」駅バス11分「浅間町」徒歩1分
中央線「武蔵小金井」駅バス11分「浅間町」徒歩1分

1棟収益ビル

《販売価格》**4億9,800万円(税込)**
《年間総収入》**24,608,400円(税込)**

●名称/1棟収益ビル●所在地/府中市新町●交通/京王線「府中」駅バス11分「浅間町」徒歩1分、中央線「武蔵小金井」駅バス11分「浅間町」徒歩1分●構造/鉄骨造、重鉛メッキ鋼板葺、地上1階建●用途地域/第1種中高層住居専用地域/第1種低層住居専用地域●床面積/199.70㎡(約60.41坪)●土地権利/所有権●総戸数/1戸●築年月/2015年7月●現状/賃貸中●表面利回り/4.94%

西馬込

都営浅草線「西馬込」駅 徒歩12分
東急池上線「久が原」駅 徒歩14分

1階売店舗

《販売価格》**5億8,000万円(税込)** 《年間総収入》**28,512,000円(税込)**

●名称/久が原の新築のコンビニ●所在地/東京都大田区久が原●交通/都営浅草線「西馬込」駅徒歩12分、東急池上線「久が原」駅徒歩14分●構造/鉄骨造陸屋根、1階建●用途地域/第1種住居地域●敷地面積/545.46㎡(165坪)●土地権利/所有権●総戸数/1戸●築年月/2015年8月●表面利回り/4.9%

阿佐ヶ谷

丸の内線「南阿佐ヶ谷」駅 徒歩5分
JR中央線「阿佐ヶ谷」駅 徒歩8分

1階売店舗

《販売価格》**1億3,000万円(税込)** 《年間総収入》**7,104,000円(税込)**

●名称/コンビニ●所在地/東京都杉並区●交通/丸の内線「南阿佐ヶ谷」駅徒歩5分、JR中央線「阿佐ヶ谷」駅徒歩8分●構造/鉄骨鉄筋コンクリート造、9階建●公簿面積/113.59㎡●土地権利/所有権●賃貸床面積/118.62㎡●管理費、修繕積立金、その他(月額)/21700円●築年月/1990年6月●現状/賃貸中●表面利回り/5.46%

川口市

埼玉高速鉄道線「川口元郷」駅 徒歩4分

1・2階売店舗

《販売価格》**2億9,000万円(税込)** 《年間総収入》**21,600,000円(税込)**

●名称/コンビニ●所在地/川口市元郷●交通/埼玉高速鉄道線「川口元郷」駅徒歩4分●用途地域/工業●敷地面積/642.33㎡(194.30坪)●賃貸床面積/118.62㎡●経済条件/月額賃料1,800,000円(税別)●築年月/1990年6月●表面利回り/7.44%

渋谷

井の頭線「神泉」駅 徒歩4分
半蔵門線、副都心線、東横線、田園都市線「渋谷」駅 徒歩6分

1階売店舗

《販売価格》**6億2,170万円(税込)**

●名称/VORT渋谷松濤residence●所在地/東京都渋谷区松濤1-28-6●交通/井の頭線「神泉」駅徒歩4分、井の頭線「渋谷」駅徒歩7分、半蔵門線「副都心線、東横線、田園都市線」渋谷駅徒歩6分、JR各線「銀座線」渋谷駅徒歩9分●構造/RC造12階建●用途地域/商業地域、第一種住居地域●敷地面積/273.64㎡(82.77坪)●土地権利/所有権●土地持分:12.796/90.918●総戸数/30戸(店舗1、居宅29)●販売戸数/1戸●専有面積/127.96㎡(38.70坪)1階:71.86㎡(21.73坪)、2階:56.10㎡(16.97坪)●築年月/2015年5月●管理費(月額)/72,682円●修繕積立金(月額)/35,445円●修繕積立基金(引渡時一括払)/708,900円●現状/空室(スケルトン)

恵比寿

JR各線・日比谷線「恵比寿」駅 徒歩3分

1階売店舗

《販売価格》**2億8,390万円(税込)** 《年間総収入》**8,506,944円(税込)**

●名称/VORT恵比寿II(仮称)●所在地/東京都渋谷区広尾1-16-2●交通/山手線・埼京線・湘南新宿ライン、日比谷線「恵比寿」駅徒歩3分●構造/SRC造8階建●用途地域/商業地域●敷地面積/126.67㎡(38.31坪)●土地権利/所有権●土地持分:5.180/55.153●総戸数/18戸●販売戸数/1戸●専有面積/51.80㎡(15.66坪)●築年月/1990年7月●管理費(月額)/36,105円●修繕積立金(月額)/22,119円●共用部専用使用料(月額)/20,000円●店舗設置面使用料(月額)/30,000円●現状/賃貸中●表面利回り/3.00%

池袋

副都心線「池袋」駅 徒歩2分

1階売店舗

《販売価格》**6億2,180万円(税込)** 《年間総収入》**17,429,904円(税込)**

●名称/D:vort池袋●所在地/東京都豊島区西池袋1-38-3●交通/副都心線「池袋」駅徒歩2分、JR各線、丸の内線、有楽町線、東武東上線、西武池袋線「池袋」駅徒歩4分●構造/RC造地下1階付8階建●用途地域/商業地域●敷地面積/223.38㎡(67.57坪)●土地権利/所有権●土地持分:9.710/134.940●総戸数/10戸●販売戸数/1戸●専有面積/97.40㎡(29.37坪)●築年月/2005年11月●管理費(月額)/55,420円●修繕積立金(月額)/13,886円●看板設置料(月額)/65,000円●現状/賃貸中●表面利回り/2.80%

賞絲綢工藝



岡谷蠶絲博物館展示明治時期引進歐洲製絲機械

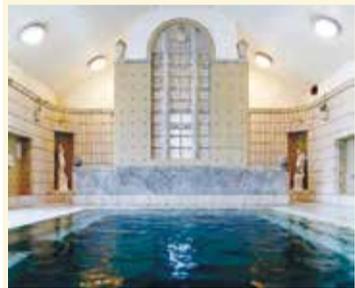


老奶奶當場示範繅絲的技藝

朝聖泡澡文化



片倉館的建物和噴水池都是國家指定重要文化財



千人浴場



駒根絲綢博物館入口絲綢隧道

遊信州 造訪蠶絲原鄉 朝聖浴場文化

【長野／採訪報導】長野縣又稱信州，原自於日本古代令制國之一的信濃國，其所在的位置便是現今的長野縣而得此名。從群馬縣的富岡市到信州內陸，是日本過去著名的「絲路」，隨著富岡製絲場成為世界文化遺產後，信州的製絲文化也備受注目。

仍是當地主要觀光推廣的重要資源。當地政府在保存傳統機具和廠房等費盡心力，對地方傳統產業保存的教育也相當用心。

造訪岡谷蠶絲博物館則可看到江戶時代保存至今的紡絲工具和機械，而自昭和時代就開始從事繅絲工作的老奶奶們，現在則在博物館裡展現她們在80度熱水裡理蠶繭的功力。此外，館方也安排人員現場演練示範如何使用紡織機並說明紡紗原理。

若對絲綢文化有興趣的人則不妨到駒根市內的駒根絲綢博物館一遊，穿越繽紛花色的絲綢隧道，隧道上裝飾的是從沖繩到北海道的各地絲綢布料，展現日本多元的絲綢文化，進而引領遊客進入絲綢之鄉，緊接著印入眼簾的則是號稱日本最大的蠶寶模型，

讓遊客可以知道蠶製絲吐絲的生物原理。

博物館內也有染物體驗的活動，遊客可以透過簡單的手工，親身體驗絲線紡織染印之美，另外，現場也展示多種蠶繭製造花或是玩偶，製作難易度有高有低，考驗遊客的手作靈巧度。

片倉館千人浴場成景點 吸電影迷朝聖

信州當地的諏訪湖也是著名的觀光景點之一，位於湖畔的片倉館是有88年歷史的歐式浴場。當時創辦片倉兼太郎在歐洲視察時，將歐洲流行的養生休閒浴場概念帶回日本，並請到曾參與台灣總督府，即是現在總統府建造的建築師森山松之助設計，是

當時日本少見的大型浴場。

建設片倉館的片倉家族是以製絲產業起家，經營橫跨多個產業，其中以富岡工業最為人所知，片倉館則是片倉家為體恤員工，回饋地方鄉親的設施，在還沒有員工福利這個名詞的年代，當時的企業家以浴場實踐了這個概念。

片倉館的建築物本身融合了歐風元素，內部裝潢設計則是和洋並陳，可容量千人的大浴場，氣派宏偉的設計，至今仍吸引愛泡湯的日本人造訪，若是在黃金週等連假期間，入場人次時常衝破千人以上。此外，片倉館也是電影《羅馬浴場2》的取景地，有不少海外來日遊客都會前來朝聖。

百年工廠 全手工織造

「信州紬」於1975年被日本政府指定為傳統工藝品，是指在長野縣內生產的絹織物，隨著生產地不同分別有「松本紬」、「上田紬」、「山繭紬」、「飯田紬」和「伊那紬」等名稱，以植物染料染製而成，主要以條紋和格子的圖紋為主。

此次受邀參觀的久保田織染工業株式會社便是以生產伊那紬為主，伊那紬的特色是維持濃厚的傳統色彩，造訪百年工廠便可看到傳統的織布機，由專業人員示範古早時代的絲織品製造過程。



植物原色，色彩斑斕



信州絲綢織品和服



專業指導下體驗紡織機操作

日本絲之鄉 拼觀光創生

【長野／採訪報導】為推廣信州地區的蠶絲相關產業，地方政府配合中央部會總動員，邀請外國媒體與旅居當地的外國人走訪岡谷蠶絲體驗之旅，以期改善當地觀光農林產業的軟硬設施，盼在2020東京奧運來臨前，打造出吸引觀光客造訪的旅遊勝地，搶得奧運觀光商機。信州長野觀光協會誘客促進部部長原弘文便表示，設定目標客群跟主題很重要。

地方保存傳統文化的堅持是信州觀光的魅力，要如何用傳統文化體驗，引起遊客有再訪、三訪的意願，把旅遊體驗變消費，為地方帶財則是當前的課題。目前，當地政府意欲以製絲業文化體驗為發想，將景點串成旅遊路線，吸引訪日重遊客到信州一遊，盼能讓更多人認識蠶絲原鄉之美，打響從橫濱直通信州這條觀光路線知名度。



長野信州觀光媒體地方產業討論旅客誘致議題

東日本大震災追悼慰靈祭

謹訂於平成28年4月29日、30日及5月1日啓建金真禮斗消災植福陰陽兩利三天大法會・環佛祭七星科儀

敬邀十方善信大德參加安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。

無量壽佛

本院免費提供(台灣素食料理)

本院備有接送車輛，有需要者，請前一天事先聯絡。

JR成田空港駅第二航廈出口35號牌 9時30分或10時30分

宗教法人 日本大道院純陽宮

董事長 林秋雄

興建總會長 胡明信

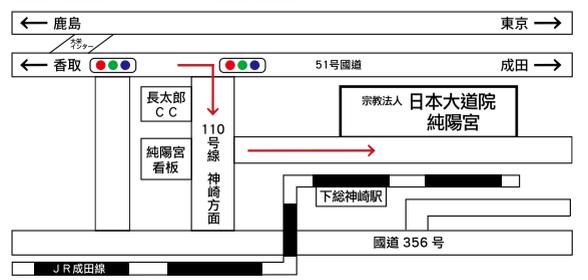
〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1

TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089



交通アクセス

- ・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- ・東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- ・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折



【東京／採訪報導】表參道Hills於今年2月11日迎接開幕10周年，自2006年以來，以「MEDIA SHIP」為概念連結人與人和人與街道，主打高感度的時尚品味，滿足許多來自日本海內外的時尚人士，進而成為東京街頭主要的時尚中心之一。

業者趁著開幕10周年之際，引進像是設計師小澤智弘構思3年的時尚旗艦店「PIU IUGUALE3」、「MM6 Maison Margiela Omotesando」旗艦店和Y-3等品牌店鋪，共計33家新店鋪，另有8家店鋪改裝或是移櫃位，館內約有4成以上的

店鋪更新，堪稱是10年來最大規模的改裝。

除了時尚品牌和餐飲店鋪之外，表參道Hills在地下3樓則引進「森圖書館」，意欲提供消費者時尚和文化的服務，森圖書館圖書委員長森俊介則表示森圖書館的概念是可以邊飲食邊閱讀的新型態圖書館，為了因應到表參道Hills

館內消費的客群，所以在書籍選擇上大多以短篇，快速可閱讀的類型為主，希望消費者可以在購物之餘，小憩片刻時可以補充心靈的能量。

3月18日改裝開幕前一天，日本人氣模特兒菜菜緒特別出席開幕活動並穿上日本Maison MIIHARA YASUHIRO的最新系列服裝走秀，從館內中央的大階梯上帥氣現身，秀後接受採訪時，菜

菜緒笑說表參道Hills的氛圍感覺門檻高了一點，要進館內逛街需要點勇氣，所以連到現場走秀也有點緊張，不過菜菜緒也提到改裝後有些新店鋪挺喜歡的，會想慢慢地逛一下。

伴隨此次改裝開幕，表參道Hills也在館內設置對應日、英、韓語和簡繁體的中文等5國語言平板裝置，另有免費的Wi-Fi可供消費者使用，另外也有提供原宿和表參道區域的資訊服務，讓觀光客可以盡情享受無後顧之憂的購物樂趣。



森圖書館繼澁谷店之後，選擇進駐表參道Hills，特別選擇短篇的書籍介紹給消費者



菜菜緒為表參道Hills 10周年改裝開幕走秀

表參道裏

Hills 喜迎十周年 菜菜緒帥氣站台現身

花園主打日本文化 古民宅改建昭和風味十足



以古民家改建的裏參道花園盼以日本特色吸引觀光客消費



選用日本陶製品飲用咖啡相當特別



消費者可體驗製作抹茶

【東京／採訪報導】時尚表參道的巷弄內，有一家以古民宅改建的商業設施「裏參道花園」，主打日本文化餐飲和商品，以「日本文化體驗」為發想設計，聚集8家店鋪入駐，各家店鋪都有可以對應外國觀

光客的服務人員，就是希望觀光客到店內有賓至如歸的感受。

於3月2日正式對外營業的裏參道花園，是利用1952年建設的古民宅改建，有著「橫丁風格」的設計，留下日本昭和時代的氛圍，有別於表參道地區本來時髦新潮的氣氛，業者主要是希望可以藉此向海外市場介紹日本的傳統文化。店內引進像是提供抹茶飲品的「宇治園」，消費者可以親自體驗製作抹茶，另外也有講究濾泡式咖啡的「CAFÉ FAÇON」，可搭配店內提供的日本職人製作的陶器飲用，別具一番風味，還有提供日

本產紅酒與日本酒的小酒吧「鄉(MARGAUX)」，店家經理多田賢史表示日本產的紅酒雖然仍以日本國內消費為主，但漸漸地有些喜愛紅酒的海外人士到日本觀光時也會想要品嚐看看，再搭配上店內提供的日式小菜，會有意想不到和式風味，且店內也提供中英文文的菜單，方便外國觀光客點餐，所以很建議外國觀光客到店內嘗鮮。除了餐飲之外，裏參道花園2樓也有幾家販售有日本特色的商品店家，像是「Juttoku」是販售日本的線香等相關商品，經營該店的株式會社和彌的社長井口

麻衣便表示原本位在神樂坂的店鋪就有不少像是來自台灣等地的觀光客造訪，這次受邀到裏參道花園展店，希望可以吸引更多外國客人的注意，讓更多人認識日本線香的文化，井口也提到雖然目前店內暫時未提供免稅服務，但會視客人購物的情況再來調整。

負責營運裏參道花園的株式會社ATOMIC和株式會社Homeest也表示今後以此「裏系列」將會在福岡、京都等各地展開。



日本線香亦受到台灣旅客的歡迎

復興航空日客載客率成長3倍 櫻花熊賣萌吸客



復興櫻花熊和空姐一起快閃現身東京的愛宕神社



台灣觀光協會東京事務所副所長陳淑華(左)和復興航空東北亞區總經理江許賢一起為台日觀光努力，盼雙方人員往來突破600萬人次

【東京／採訪報導】復興航空為搶日客商機，出動逾百隻櫻花熊快閃東京街頭，並於3月29日在東京地標之一的東京鐵塔展望台上舉辦「花現復興櫻花熊」贈熊活動，直接與日本和來自世界各地的觀光客交流，打響台灣復興航空的名號。復興航空東北亞區總經理江許賢表示這2、3年來，對日本市場成長相當明顯，每天的載客數較去年同期成長約3倍之多，自東京、大阪飛台班機，日客比例就占一半，其中以東京旅客為大宗，江許賢也提到未來除了鞏固既有的成長趨勢，也會努力推廣台灣國內線，希望日本旅客到台灣觀光時，也能利用國內航線造訪澎湖、金門和花蓮等地。

點就從哪個點回來，不需要走回頭路，不過對於將在東北哪裡設點，江許賢則表示得先賣個關子，近期就會公布。復興航空公關行銷副總經理陳逸潔則預告櫻花熊將會隨著日本櫻花前線從南到北，出現在5月賞櫻季節的北海道，邀請大家來找櫻花熊。

應邀出席贈熊活動的台灣觀光協會東京事務所副所長陳淑華表示今年1、2月造訪台灣的日客約27萬多人，較去年同期成長24%，盼今年日客訪台總人次可突破175萬人次，雙方人員往來可突破600萬人次。陳淑華也提到由於目前有不少經營台日航線的台灣航空業者，航班的時間也相當不錯，加上費用比日籍航空優惠且提供的餐飲服務或是設備也不輸給日籍航空，這讓日本旅客有更多的選擇性。

適逢日本櫻花季節，復興櫻花熊現身愛宕神社、上野恩賜公園、新

宿御苑、黑目川、隅田川和千鳥之淵等東京都內知名賞櫻景點，超萌模樣吸引民眾的注意，就有日本女高中生看到復興櫻花熊直說「卡哇伊」，而在東京鐵塔大展望台舉辦的贈熊活動，只要民眾拍照打卡，就可以把熊帶回家，就有從高雄來觀光的張小姐表示雖然是第一次知道復興櫻花熊，但這樣的活動應該會很有宣傳效果，另外也有日本民眾一得知是台灣航空公司辦的活動，便直說很喜歡台灣，下次還會想到台灣玩。



日本女高中生驚見復興櫻花熊直呼「卡哇伊」忍不住自拍

日本刀劍文化體驗引外客關注

【東京／採訪報導】以發揚日本傳統工藝文化為宗旨的SAKURA Supporters於2月27日在銀座的Café Commerce舉辦日本刀文化體驗活動，邀請日本刀劍職人大塚寬信為海外旅客和旅日華人介紹日本刀文化，讓大家可以近距離接觸日本刀傳統工藝的世界。

由於日本遊戲業者推出日本刀擬人遊戲《刀劍亂舞》，不僅成為話題，更有部分女性玩家因為迷上擬人化的刀劍美男子而開始關注日本刀，這股風潮也吹至台灣，因此27日的活動上就有因為遊戲而迷上日本刀的台灣女孩到場聆聽專業職人的解說。

活動中，日本刀劍職人大塚寬

信一邊解說日本刀的歷史文化，同時也示範如何修復古刀，親自指導參加者如何使用專業器具修復古刀。對日本刀有興趣的參加者也躍躍欲試地實際體驗，直說不簡單。主辦單位希望透過這樣的小型活動，讓更多日本海內外，對日本傳統工藝有興趣的人可以有機會近距離接觸與了解，未來也計畫推出其他傳統工藝介紹的活動。



日本刀劍職人大塚寬信示範古刀修復

日本地王在銀座

【東京／綜合報導】日本國土交通省於3月22日公布最新公告地價，指出日本全國平均地價比去年上升約0.1%，是自2008年以來首次上漲，若以商業用地來說則同樣是8年來首次上漲，漲幅約0.9%，住宅地區則是連續8年下跌，跌幅約0.2%。

商業用地中則以位在銀座4丁目的山野樂器行最貴，每平方米約4010萬日圓(每坪約1億3250萬新台幣)，比前一年度上漲18.6%。國土交通省

認為銀座4丁目地價上漲主要是因為隨著訪日外客遽增，該區店家銷售成績看好，店鋪房租也隨之高漲，此外，不管是既存建物的改建或是隨著投資而進行大規模再開發等需求，都是讓該區地價持續飆漲的原因。



位在銀座4丁目的山野樂器行以每坪3800萬新台幣之價，榮登日本地王

古又文登、東京時裝周秀秋冬新服

【東京／採訪報導】第9度獲邀參加東京時裝周的台灣設計師古又文，帶著他最新一季「Johan Ku Gold Label」2016秋冬系列「The thing」登場，並請到日本名模水原佑果走秀，演繹此季帶有強烈視覺效果的秀服。

慣以電影為設計靈感的古又文，此季受到2011年《極地詭變》(The thing)一片的影響，將片中人類對外星生物的想像與恐懼，和面臨生存危急之際，人性黑暗面的闡述轉化成服裝設計的元素，像是片中的雪景就轉化成手工刺繡布料和印花，而電影海報上一個男生的臉發出光的意象則運用在夜光材質的服裝。片尾出現感染病毒的狗向外跑的場景則將之轉化成類皮革材質的運用，為秋冬季的服裝增添華麗感。

事實上，夜光材質的運用在古又文的系列作品中並非首次，早在2012年發表The Vision Blue系列時便有夜光單品，但古又文強調與過去不同的是，此季的夜光單品運用的材質看起來不似過去的人造纖維，而是比較自然，不論是夜光紗混紡羊絨的緹花針織或是立體堆疊刺繡等作品上都可見夜光元素，古又文表示這些似羊毛的材質也可發出夜光，應可一改大家認為高科技的東西冷冽的印象。

另外，在此季秀服中也有幾套服裝結合了立體雕塑的怪物之手的突出設計，令人驚豔，這與過去以針織軟雕塑形塑立體形象的設計截然不同。古又文強調雕塑般的服裝外觀和特別材質運用，一直是品牌前進的方向，過去都是以羊毛製作的雕塑般服裝外觀，



服裝設計靈感來源的電影《極地詭變》結合類皮革和硬雕塑的元素，來自此季

新系列作品走秀水原佑果為古又文

夜光素材是古又文2016 AW系列服裝中主要的元素之一

實是運用夜光科技的人工纖維看似自然素材製成的服裝，其

運用皮革演繹怪物的意象

這次則試著用硬材料或是真的雕塑品去結合在人的身上，是一個全新的嘗試。

此次服裝秀的新嘗試不只體現在作品上，古又文的團隊和台灣業者「虛擬時刻」首次跨界合作，透過12台GoPro組成的3D攝影陣列，在

秀場拍攝虛擬實境的runway VR影片，並宣稱這將是全世界首支擁有360度VR加上3D視覺效果的runway紀錄影片。古又文表示希望透過這樣的方式讓更多人可以用更真實、更直接的方式看到秀，他也認為每次到東京辦秀不只要保持品

牌特色，也要不斷突破，持續在東京辦秀的挑戰也是讓自己不斷進化的動力，希望大家繼續支持，讓他可以走得更久更久。



設計師古又文

台灣10品牌聯合出擊 東京秀時尚創意

【東京／採訪報導】中華民國紡織業拓展協會(簡稱紡拓會)連續5年帶著台灣設計師到東京參展，將台灣時尚設計的創意介紹給日本的媒體和買家。

過去參加的roomsLINK展示會，隨著主辦單位將活動規模更改為較精緻的營運模式後，現在以「PRO1. TRADE SHOW」之名，在東京、台北和首爾等亞洲主要城市展開。

東京展示會於3月22日起至24日在惠比壽的Ebisu 303登場，紡拓會精選Athena Chuang、AUSTIN.W、Ceci、Chang Chang(張張)、CHENG PAI CHENG、DANIEL WONG、

DRILLING LAB、MOXOR、VACAE和+10等10個品牌，組成「Taipei IN Style」團隊參展，隨團而來的紡拓會時尚行銷專員謝沛茹表示，過去在展示會上辦秀雖然可以吸引到媒體，增加曝光機會，但每個品牌可以呈現的服裝套數有限，不見得可以把品牌的特色完全展現出來，而現行展示會的模式則會讓更多買家有機會接觸設計師，進一步認識品牌，算是各有利弊。謝沛茹認為台灣品牌意欲進入日本市場，長期與日本市場互動是必經過程，因此參加展示會持續增加品牌能見度，也是未來紡拓會在協助台灣品牌走向海外市場不變的方針之一。

「Taipei IN St

yle」展區包括服裝、飾品和配件品牌等10個台灣品牌，除了AUSTIN.W之外，其它9個品牌都是首度到日本參展，品牌設計師或是公關多表示因為對日本市場感興趣，盼透過展示會試水溫，同時藉著紡拓會的整合，以聯合出擊的模式，比起品牌單打獨鬥拓展海外市場要好得多。此外，各家品牌也希望能把台灣的設計原創力和台灣製造的優良品質介紹給更多的日本業者和消費者認識。

連續4年參展的AUSTIN.W設計師吳日云便認為在日本時尚飽和且相對成熟的市場裡，買家會比較想看到品牌的穩定發展，因此透過連年參展累積買家對品牌的認識也很重要，這與在東京設點的成本比較之下也

相對划算，不過，吳日云仍希望未來在東京有人可以幫忙推品牌，而他也建議年輕設計師要調整參展就有買家下單的觀念，細水長流地經營比較重要。



1. 服裝品牌「Athena Chuang」設計師莊承華示範最新一季的服裝
2. 服裝品牌「Ceci」設計師張明瑜介紹品牌設計擅長寬鬆線條和不對稱的剪裁
3. 設計師鄭百成表示原創印花布料是品牌「CHENG PAI CHENG」的特色之一
4. 設計師余思萱的品牌「VACAE」以多元設計和簡約剪裁，傳遞輕精品概念
5. 紡拓會率領10個時尚品牌到東京參加「PRO1. TRADE SHOW」
6. 華裔設計師DANIEL WONG同名品牌首次到日本參展，介紹最新一季的服裝「漫遊」系列
7. AUSTIN.W設計師吳日云特別介紹副線「the grey」的作品，以較親民的價格，讓消費者有機會接觸設計師品牌
- 8-1 首度到日本參展的飾品品牌「張張」，以簡約的立體線條設計打造適合女性配戴的飾品
- 8-2 MOXOR以機車椅墊為素材製作皮件，兼具環保時尚
- 8-3 飾品品牌「DRILLING LAB」粗獷的設計受到許多偏愛中性風的女性喜愛
9. 「+10」是由設計師和傳統的襪子業者第2代一起開創的新品牌，盼打進日本市場

